

Santiago de Cali, Colombia, julio 22 de 2010

ÁNGELA ANDRADE P.

FRANCOIS CORREA

INSTITUTO COLOMBIANO DE ANTROPOLOGÍA

COLOMBIA

REF: ENVÍO DE INFORMACIÓN

Cordial saludo.

Somos Tulio E. Tascón P. (Ing. Agrónomo) y Alfredo Ospina A. (Ing. Agrónomo), coautor y miembro del comité editor, respectivamente, del libro **“Pensamientos y experiencias: aportes a la agroecología colombiana”** (varios autores, 377 páginas, cuatro capítulos, Acasoc, mayo de 2003, ISBN 958-33-4722-1).

En diciembre de 2003 la Universidad Nacional de Colombia, Sede Palmira, publicó el libro **“Agricultura y ambiente”**, con autoría de MARTÍN PRÁGER M. y EFRAÍN ESCOBAR G. (279 páginas, cinco capítulos, ISBN 958-33-5637-9 y su respectivo código de barras).

En marzo de 2004 detectamos el presunto plagio de dos artículos del libro original **“Pensamientos y experiencias: aportes a la agroecología colombiana”** en el libro **“Agricultura y ambiente”**, lo cual denunciamos ante la Universidad Nacional de Colombia, Sede Palmira. De acuerdo con nuestra inspección, los dos artículos que presuntamente fueron plagiados por **“Agricultura y ambiente”**, en 39 páginas, donde se desconoció el nombre de los autores originales y posiblemente se presentan numerosas alteraciones.

El año anterior y este año (2009 y 2010), por nuestra iniciativa, medios y tiempo estudiamos nuevamente el libro **“Agricultura y ambiente”** y detectamos otras presuntas violaciones al derecho de autor en ese libro.

En el año 1990 Ud. publicó el artículo **“Sistemas agrícolas tradicionales en el Medio Río Caquetá”**, el cual se encuentra en el libro **“La selva humanizada: ecología alternativa en el trópico húmedo colombiano”**, editado por Francois Correa y publicado por el Instituto Colombiano de Antropología-ICAN- y Fondo FEN.

En diciembre de 2003, la Universidad Nacional de Colombia, Sede Palmira, publicó el libro **“Agricultura y ambiente”**, con un tiraje de 1000 ejemplares. En el capítulo III denominado *Hacia la construcción de un nuevo paradigma: recuperación de los saberes tradicionales y rescate de su esencia* (entre las páginas 87 y 167), subtítulo *Chagra indígena tradicional* (páginas 125 a 128) y en el subtítulo *Uso de la selva tropical* (páginas 158 a 162) posiblemente se encuentran plagiados apartes de su artículo (Anexo 1).

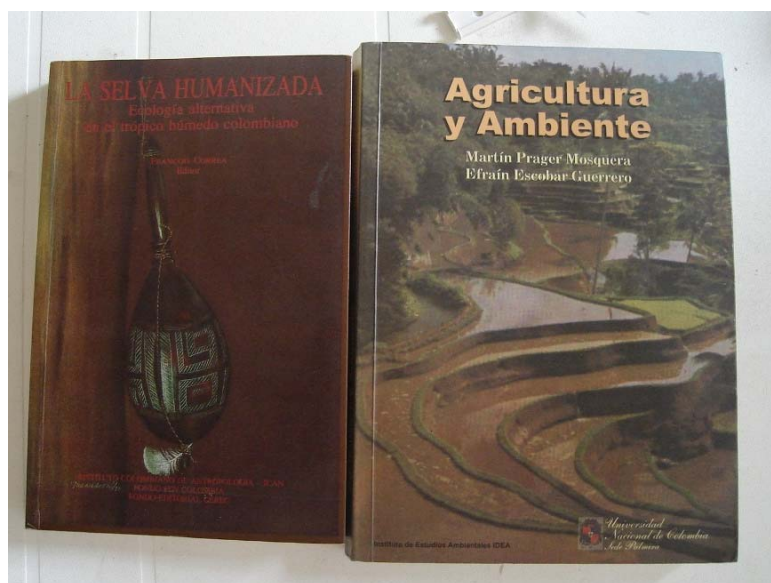
Le enviamos el artículo **“Sistemas agrícolas tradicionales en el Medio Río Caquetá”**, que es de su autoría, donde indicamos mediante sombreado los apartes posiblemente plagiados por parte de **“Agricultura y ambiente”** (Anexo 2).

Nosotros detectamos que hay copia textual de apartes de su artículo, sin citar la fuente. A pesar que al inicio del subtítulo *Chagra indígena tradicional* se menciona el libro como ya citado en el libro **“Agricultura y ambiente”**, en realidad no sucede en ese capítulo. En algunos apartes de ese subtítulo figura la palabra (Correa), sin indicar año ni similar. Tampoco figuran (autora y editor) en la bibliografía del libro **“Agricultura y ambiente”**. Una cita bibliográfica en el original, fue convertida en un pie de página (página 128), como si hubiese sido consultada por los autores de **“Agricultura y ambiente”**. Apartes del texto fueron convertidos en pie de página (página 126).

En el subtítulo *Uso de la selva tropical*, entre las páginas 160 a 162, sin ningún tipo de indicio del origen legítimo del contenido, cuyo origen, claramente, corresponde al artículo **“Sistemas agrícolas tradicionales en el Medio Río Caquetá”** y no a **“Agricultura y ambiente”**.

En suma, de 18 párrafos o partes de párrafos, del artículo original **“Sistemas agrícolas tradicionales en el Medio Río Caquetá”**, fueron distribuidos y “reubicados” en 18 párrafos, en siete páginas, con subtítulos alterados, en lugares diferentes del libro **“Agricultura y ambiente”**.

Difícil imaginar y encontrar en el mundo “académico” semejante prodigio de ardid o arte de simulación de “cita” y “escritura”, de toma de lo ajeno o apropiación raponera, de traslocación o reedición de textos y engaño al potencial lector. Todo un ejemplo de lo imposible.



Ángela Andrade P., Francois Correa e Icanh, Colombia. Julio de 2010.

Es curioso que algo así pudiera suceder en un libro como **“Agricultura y ambiente”**, publicado por la Universidad Nacional de Colombia, libro que tiene dos autores, uno profesor universitario con título de doctorado, además fue un libro revisado por cinco profesionales, tres de ellos también profesores universitarios y una persona encargada de la corrección de estilo. Además el libro **“Agricultura y ambiente”** fue editado por la Universidad Nacional de Colombia, Instituto de Estudios Ambientales-Idea- y Grupo de Trabajo en Agriculturas Ecológicas.

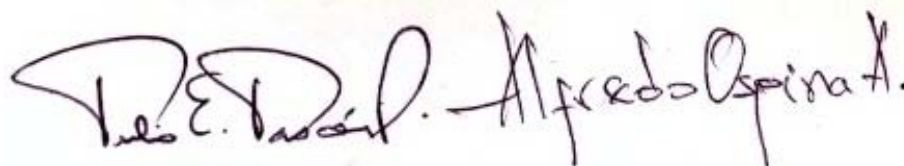
Solicitamos que Uds. mismos, autora y editor, observen y analicen la información que les remitimos.

Nosotros, que por nuestra iniciativa hemos detectado lo dicho y por este medio se lo hacemos conocer, en nombre del equipo de autores y comité editor del libro original **“Pensamientos y experiencias: aportes a la agroecología colombiana”**, de manera respetuosa les enviamos la información correspondiente.

Si lo observado por nosotros es cierto, como investigadores independientes y colombianos, lamentamos y nos avergonzamos que esto haya sucedido con una publicación de la Universidad Nacional de Colombia contra el trabajo por Uds. realizado.

Agradecemos su atención y solicitamos nos disculpen por ser mensajeros de esta información.

Atte,

The image shows two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is for Tulio E. Tascón P., and the signature on the right is for Alfredo Ospina A. The signatures are written in a cursive, somewhat stylized script.

TULIO E. TASCÓN P.

ALFREDO OSPINA A.

tet.agroalternativa@gmail.com

alfredosp@emcali.net.co

alfredospinante@hotmail.com